

结肠直肠癌

[美] 罗曼·苏恩; 斯科特·科恩克德

谁处于危险中

一自我检测,

降低风险, 降

低致病风险的

因素

如何控制环境

因素一饮食、

锻炼、为何要

增加纤维食量

和降低脂肪量

未来发展一医

疗前沿的最新

治疗方法

Treatment and Outlook for the Future

133

first devised by British pathologist Cuthbert Dukes in 1932, and since somewhat modified. (The disease may also be rated by the less-widely used TNM classification system, recently developed by the American Joint Committee on Cancer.) Table 5 is a brief overview of the Dukes classification.

of Colorectal Cancer Stages

	Current Five-Year Survival Rates (percent)
lightly that ; al- this	90
mus- nodes.	60-75
the in- nodes; than three cancer will recur of cases.	30-40
Stage - gallbl.	5

The low survival rates for more advanced stages of colorectal cancer may give you pause. The prognosis in those cases is, frankly, not usually encouraging (although, remember that even then, a fatal outcome is not inevitable). But as we've seen, cancer can almost always be detected in its earliest stages if you take the proper precautions. What these statistics should do is help you see even more clearly the wisdom of regular screening and of reporting any symptoms. Currently about 40 percent of colorectal cancers are detected in the early stages,

中 国 人 口 出 版 社
科文(香港)出版有限公司
Science & Culture Publishing House(H.K.)

科文健康文库·美国医生对患者的建议

结肠直肠癌

(美)NORMAN SOHN SCOTT CORNGOLD

北京科文国略信息公司供稿

郭惠兰 丁士刚 译

中国人口出版社

科文(香港)出版有限公司

Science & Culture Publishing House (H. K.)

著作权合同登记图字：01-98-1840 号

图书在版编目 (CIP) 数据

美国医生对患者的建议 / (美) 钱恩 (Chan, C. S.) 等著;
王华丽等译. - 北京: 中国人口出版社, 1998. 10

(科文健康文库)

ISBN 7-80079-514-4

I. 美… II. ①钱… ②王… III. 常见病-诊疗-普及读
物 IV. R4-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 27309 号

Copyright © 1998 by Publishing
by arrangement with Bantam Books through Beijing
International Rights Agency Co. Ltd.

中文简体版版权 © 1998 科文 (香港) 出版有限公司
中国人口出版社出版
中文简体字版权经北京版权代理有限公司代理

科文健康文库·美国医生对患者的建议

结肠直肠癌

北京科文国略信息公司供稿
中国人口出版社/科文 (香港) 出版有限公司出版
批发: 中国人口出版社
北京科文剑桥图书公司

电话: 010-68420599, 传真: 010-68420399

新华书店经销

开本: 850×1168 毫米 1/32 印张: 6 字数: 120 千字
1998 年 10 月第 1 版 1998 年 10 月第 1 次印刷
印数: 1-30000 册

ISBN 7-80079-514-4

定价: 9.00 元

前 言

关于结肠直肠癌，有两种截然相反的心态：恐惧和希望。恐惧产生于弥漫在结肠癌患者中的死亡情绪。而希望则建立在人类已能有效地减缓这种恐惧。本书作者以创造性的工作阐述了困扰于胃肠道常见癌症患者面临的临床问题。预戒就是预防，书中详述了最新的相关信息，以帮助患者能正确对待癌症的威胁。

在第一章中，作者总体阐明了对待癌症的态度，确实我们生活在风险之中，但科学的方法能帮助我们分清矛盾的主次。尽管我们不能彻底摆脱癌症的致病因素所造成的威胁，但能够通过努力减少致病的可能。

第二章中详述了与个体健康有关的癌症致病因素，包括环境因素在内，结肠直肠癌的潜在诱发可能要引起格外重视。例如：家族息肉史与癌症生成的关

系。

第三章中介绍了结肠直肠癌的家族遗传特点，在学习期间，一位教授曾经说过：“健康长寿的秘诀偶然于祖先的选择。”这确是一条颠扑不破的真理。当然，无论何人，都无法选择自己的出身，但了解自己的家族病史确是极为重要和富有价值的。

第四章，作者提出了一些也许会引起争议的有关结肠直肠癌的环境致病因素的观点。包括：膳食结构对结肠直肠癌的相关影响和作用。这些建议对读者增长有关知识的意义是显而易见的。

后三章中，作者则详述了结肠或直肠部位的癌症的具体临床症状。帮助医师能正确及时地判断病情，并且采取有效方法加以有效治疗。本书还以客观公正和求实准确的态度对未来结肠癌的诊治机理进行了前瞻性的分析。

我诚心赞同作者的原则观点，减少结肠癌的致病危险就必须建立良好的医患关系。本书为促成这种良好关系的建成做出了自己微薄的贡献。

WIULAM S. HAVBRICH, MD

目 录

前言

第一章 了解病情,正视恐惧.....(1)

- 直接获取信息.....(3)

- 谁应该谈这本书.....(5)

第二章 你的健康背景.....(8)

- 自我测试.....(8)

- 大肠的解剖.....(9)

- 结肠直肠癌的发生.....(12)

- 健康背景中的危险因素.....(15)

- 问题及解答.....(25)

第三章 你的家族背景.....(28)

- 遗传理论简介.....(29)

- 发现癌与遗传的关系.....(34)

- 结肠直肠癌:已知的遗传综合症.....(35)

- 家族性息肉病综合症.....(36)

• lynch 综合症 I 型——家族性结肠直肠癌 综合症.....	(39)
• lynch 综合症 II 型——家族性癌 综合症.....	(41)
• 散发癌与遗传是否有关?	(43)
• 遗传学研究:尚待开发的领域.....	(47)
• 自我探查的第一步:追踪家族史	(54)
• 绘制基因图谱需了解的内容.....	(57)
• 结果的解释.....	(58)
• 问题与解答.....	(61)
第四章 环境因素:减少致病风险.....	(65)
• 自我测试.....	(65)
• 第一防线.....	(66)
• 食物中的脂肪.....	(68)
• 关于胆固醇的矛盾论.....	(73)
• 肥胖.....	(74)
• 纤维素.....	(77)
• 水果和蔬菜的其他益处.....	(88)
• 维生素及钙.....	(91)
• 钙的来源.....	(96)

• 补充指导	(97)
• 硒的希望	(98)
• 关于维生素和钙的补给品及 纤维素丸	(99)
• 阿司匹林与结肠直肠癌	(100)
• 体育锻炼	(101)
• 关于烟草与酒精	(103)
• 关于石棉	(104)
• 问题与答案	(106)
第五章 临床症状	(109)
• 自我测试	(109)
• 需要注意什么	(110)
• 缺铁性贫血	(113)
• 排便习惯的改变	(114)
• 腹泻	(114)
• 便秘	(114)
• 粪便形状的改变	(115)
• 体重下降及食欲减退	(116)
• 虚弱与发热	(116)
• 包块或肿块	(117)

• 肝脏肿大、下腰部或后背部疼痛 及膀胱症状.....	(117)
• 最起码的认识.....	(118)
• 不同疾病可有相同的临床表现.....	(119)
• 痔.....	(119)
• 病毒感染.....	(120)
• 炎症性肠病.....	(120)
• 肠易激综合症.....	(121)
• 憩室疾病.....	(122)
• 引起肠梗阻的其他疾病.....	(122)
• 阑尾炎.....	(123)
• 问题与答案.....	(123)
第六章 筛查:诊断、早期发现和预防.....	(126)
• 第二防线.....	(126)
• 粪便隐血试验.....	(128)
• 结果存在争议.....	(129)
• 直肠指诊.....	(133)
• 关于自我检查的一点意见.....	(134)
• 内镜检查.....	(135)
• 硬式乙状结肠镜检查.....	(136)

• 可弯曲式乙状结肠镜检查	(139)
• 结肠镜检查	(142)
• 钡灌肠	(145)
• 你的筛查程序	(149)
• 筛查方案	(150)
• 一份病例研究: 罗纳德·里根	(153)
• 里根的健康情况	(153)
第七章 治疗和未来瞻望	(159)
• 评价与预后	(160)
• 外科治疗	(162)
• 化学治疗	(167)
• 放射治疗	(167)
• 复发	(168)
• 对未来的展望	(169)
• 化学治疗	(170)
• 放射治疗	(172)
• 免疫治疗	(172)
• 你自己的未来: 结束语	(174)

第一章 了解病情， 正视恐惧

在美国，结肠直肠癌的患病率为 1/20，是第二位最常见的癌，且为导致癌症死亡的第二大原因，仅次于肺癌。据估计，1992 年中约有 16 万名患者确诊为本病，死于该病的患者将超过 6 万人。然而，如果更多的美国人能够了解应采取的正确措施，上述统计资料可能有所改变。

我们讨论的是结肠直肠癌。无可否认，没有人喜欢谈论或思考这个问题。该病在很大程度上讲，是既可以预防又可以治愈的，然而其患病率却并不因此而降低，主要的原因就在于没有人喜欢谈论或思考它。

1985 年罗纳德·里根被诊断为患有结肠直肠癌时，人们几乎情不自禁地要谈论或思考这个话题。总统病变结肠的图象常常生动地出现在电视屏幕及报纸

上。对肿瘤学家、直肠病学家及胃肠病学家们进行了一系列采访之后,新闻界权威进行了连续报道:总统的医生对疾病的治疗是否正确?总统的预后如何?为何未能更早地发现肿瘤?你患该病的危险性如何?

里根与结肠直肠癌的斗争促使该病引起公众的注意,并使人们了解了它的普遍性及危险性。然而7年过去了,我们的思想已经被另一位总统及其他的疾病所占据,而轻易地忘记了我们关于结肠直肠癌的知识及希望对其了解更多的愿望。

绝对没有任何人喜欢谈到或想到癌,然而关于结肠、直肠疾病及恶性肿瘤确实存在某些问题,为了避免结肠直肠癌的发生,我们应该对其进行更多的研究。当你谈论结肠直肠癌时,你实际在谈论排便习惯。你在谈论血性便、胃肠胀气、腹泻及便秘。你在谈论隐匿的肿物及应用可怕的工具深入身体内部所进行的检查。毫无疑问,它列于我们所比较喜欢谈论的主题表的末尾部分。

这里我们立即变得非常直率,因为消除这一话题带来的恐惧、使人们自愿去处理那些有时令人很不快的关于大肠癌的资料是至关重要的。谈论这一疾病可

能永远不会使人感到非常舒适,然而了解有关的知识却非常重要:结肠直肠癌是如何发生的?遗传因素如何增加某些家庭的发病危险?人们应该如何采取措施减少自己患病的可能性?这就要求人们自觉地去发掘细微的资料,并与医生及家庭成员进行讨论。

直接获取信息

下面是关于结肠直肠癌的一些基本知识:

- 结肠直肠癌的高发区为美国、欧洲、澳大利亚及新西兰。在日本及大多数发展中国家则极少见。在美国,结肠直肠癌患病率最高的地区在东北部及大工业区,南部及西南部患病率最低。素食主义者中该病也较少见。

- 结肠直肠癌并非少见病,在美国常见恶性肿瘤中列第二位。据估计,仅今年一年内,该国就将有 15.75 万例新发结肠直肠癌患者(新发肺癌 16 万例);其中 11.15 万例为结肠癌,4.6 万例为直肠恶性肿瘤。

- 从 1973 年至 1985 年,美国结肠直肠癌的发病率增加约 10%,其中部分与更易患该病的老年人口的

增长有关。

- 该病男性与女性患者的人数大致相等。在男性最常见的恶性肿瘤中,结肠直肠癌列第三位(第一位为肺癌,第二位为前列腺癌);而在女性该病列第二位(第一位为乳腺癌)。

- 在 20 岁以上的美国人中,白人对结肠直肠癌的易感性略高于黑人。然而黑人患者的死亡率较高,其原因未明,可能与大量患者是美籍非洲人,得不到恰当的医疗保健有关。

- 1/4 的结肠直肠癌患者有明确的家族史。如果近亲中有一个或一个以上结肠直肠癌患者,其患病率较无家族史者高 2~4 倍,约为 10%~15%。

- 今年,预计美国将有 6.1 万名患者死于结肠直肠癌,使之成为该国癌症死亡的第二大原因。其在男性癌症死亡原因中列第二位(仅次于肺癌),在女性占第三位(位于乳腺癌及肺癌之后)。

- 结肠直肠癌并不总是意味着死亡。目前美国结肠直肠癌患者 5 年生存率约 53%,较 50 年代的 40%有所提高。这一比率至本世纪末有望进一步提高。

- 生存率可以更高。如果早期发现,90%以上的结肠直肠癌患者均可治愈。事实上其治愈率远高于其他任何一种恶性肿瘤。另一方面,近 1/3 的进展期大肠癌患者可以存活 5 年以上。

- 现有的相对廉价的诊断性试验能够发现 90% 以上的早期结肠直肠恶性肿瘤。然而调查显示,在具有结肠直肠癌高危因素的美国人中,进行推荐检查者不足 1/2。

谁应该读这本书

- 此书适用于那些不希望由于无知和恐惧而不知如何正确对待癌症这类疾病的人,那些认为他们自己或他们所关心的人有可能患结肠直肠癌的人,以及那些希望为此做点贡献的人们。或许你的家庭成员中已经有几个罹患此病;或许医生已经发现你本人存在某种使你更易患此病的状态;或许你最近刚满 40 岁并且听说中年人更易患结肠直肠癌;或许你关心的是关于脂肪和纤维素的讨论并担心自己的膳食不均衡;又或许你在怀疑最近自己感觉到的轻微不适是否意味着

某些严重的疾病。我们将讨论所有上述的问题,甚至更多。

就我们所知,没有一个人完全不存在发生结肠直肠癌的危险,但是某些因素可使患病的危险性增加。结肠直肠癌最关键的危险因素分为三类,我们将分别予以详细讨论。这就是:

- 个人健康背景。
- 家族背景。
- 环境因素。

多数时候,几种因素的共同存在影响结肠直肠癌的发生。本书将帮助你了解哪些因素会影响你而哪些不会,以及哪些因素你可以采取措施加以控制。

你将学会如何根据家族历史来确定你或你的孩子具有患结肠直肠癌的危险性。我们将讨论在你的健康背景中哪些特征(包括饮食、生活方式等)使你患病的危险性增加。并且你会知道该如何采取正确的措施以大大降低患病危险。

在这个过程中,你将同时去除那个经常被忽视的关键因素:无知——对于结肠直肠癌的无知,对于那些可能增加患病危险因素的无知,以及对于那些力所能

及的预防措施的无知。正是这种无知增加了许多美国人的患病危险。

当你阅读此书时,你可能会更明确地认识到(如果说以前还不够肯定)你或你爱的人确实存在发生结肠直肠癌的危险。无需惊慌,相反,它会促使你、鼓励你采取措施来挽救自己的生命。以正确的知识为指导,你就能够使你自己和你家庭的健康和前途转危为安。